

# Cultural Learning with Transcultural Contents

## Need for Action

The need for action arises from societal changes on a micro and macro level which have implications for the EFL (English as a Foreign Language) classroom:

- **societal micro level:** culturally highly diverse student population in Bremen (cf. Bildungsbericht 2012)
- **societal macro level:** Globally growing cultural and linguistic diversity as well as global connectedness (cf. New London Group 1996)
- **societal macro level:** new channels for communication and meaning-making → a need for 'transcultural' contents (cf. Dausend 2014) and tasks that initiate cultural learning processes

## Design-Conception

### Design-Principles: Prozess- and Action Orientation

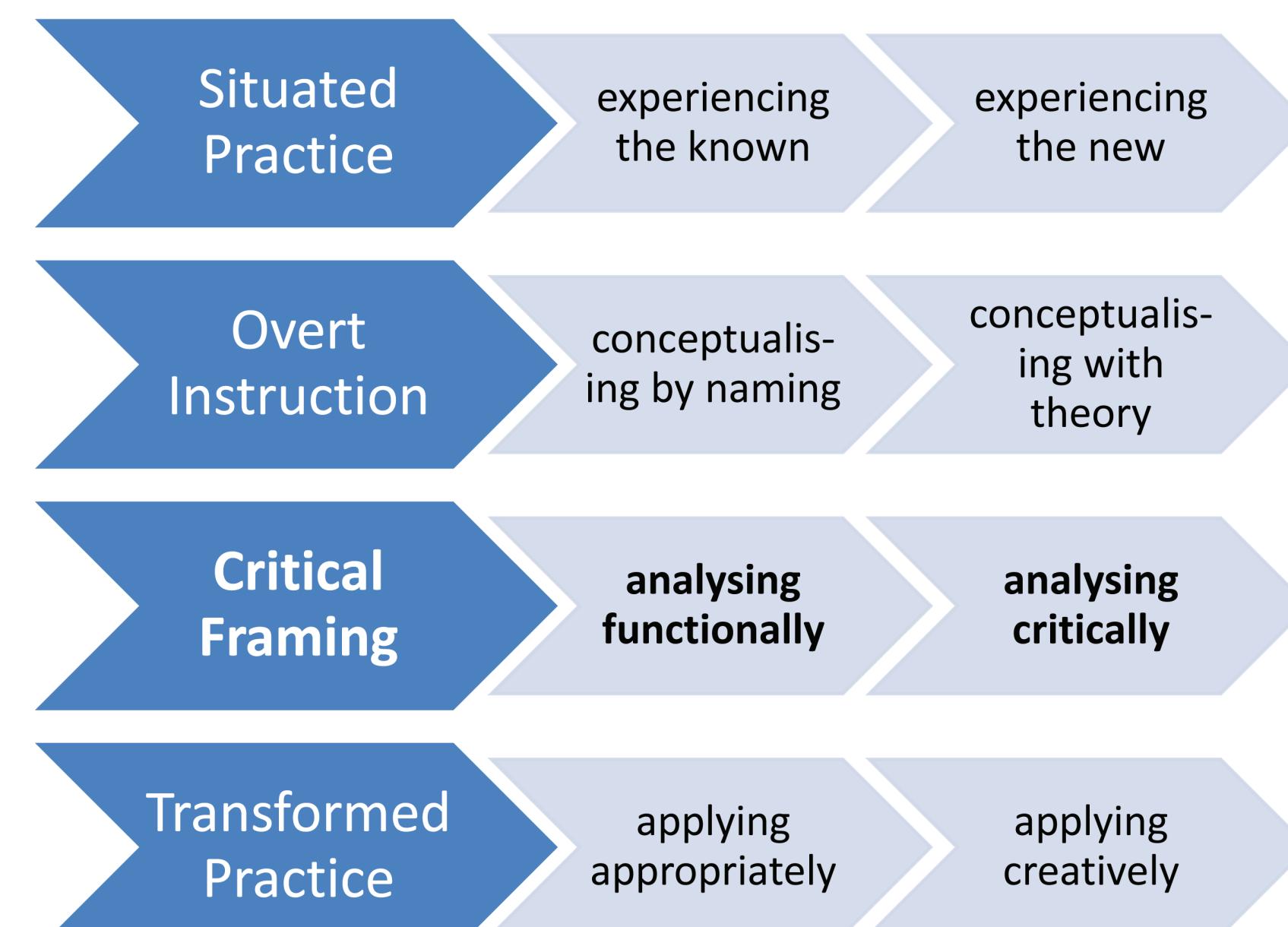


Fig.2 Design Conception

## Design-Context

The aim of this study is to combine subject-specific dimensions from the field of English didactics (cf. Byram 1997; Blell & Doff 2014) with a more general approach on how to work with multimodal, (trans)cultural texts in schools (cf. New London Group 1996; Kalantzis & Cope 2005). This general approach is highly process-oriented, while predominant didactical theories concerning (inter)cultural topics in English lessons are mainly competence-oriented (cf. Hu 2008; Eberhardt 2013). The combination of both theories should lead to a more process-oriented tool for conceptualizing teaching and learning arrangements that foster cultural learning.

## Design-Subject

The design-subject of the project is the cultural learning process itself. Based on a semiotic understanding of culture (cf. Geertz 1973), cultural learning is defined as critically dealing with foreign-language texts that serve as meaning-making mediums in a transcultural/global context. In this case these texts will be pieces of Street Art, a genre which has been identified as suitable transcultural contents for EFL teaching (cf. Dausend 2014).



Fig.1 A piece of Street Art by Banksy

## Design-Testing

The teaching and learning arrangement will be implemented and tested in class 9 (lower secondary education level). There will be three phases of data collection and analysis:

1. pilot study with two pupils in a laboratory setting (following a revision of the design ideas)
2. first cycle with class A and teacher A (following a revision of the design)
3. second cycle with class B and teacher B

The data will consist of the researcher's field notes, audio material of interaction between pupils (group- and pair-work)/pupil-teacher-interaction and a collection of learner artefacts (written contributions, drawings,...).

## Design-Theory

Expected theoretical outcomes are:

- A (local) theory on beneficial and/or problematic aspects concerning the initiation of cultural learning processes on a lower secondary education level
- A (local) theory on working with transcultural contents (Street Art) in EFL lessons
- A (local) theory that could be used as a tool to structure a process- and action-oriented teaching and learning arrangement for cultural learning

## References

Blell, Gabriele; Doff, Sabine (2014): It takes more than two for this to tango: Moving beyond the self/other-binary in teaching about culture in the global EFL-classroom. In: *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht* 19 (1), S. 77–96.

Byram, Michael (1997): Teaching and assessing intercultural communicative competence. Clevedon: Multilingual Matters.

Dausend, Henriette (2014): Transcultural Art: Mit Street Art transkulturelle Lernprozesse initiieren. In: Frauke Matz, Michael Rogge & Philipp Siepmann (Hg.): *Transkulturelles Lernen im Fremdsprachenunterricht. Theorie und Praxis*. Frankfurt am Main: Peter Lang, S. 89–101.

Die Senatorin für Bildung, Wissenschaft und Gesundheit (Hg.) (2012): *Bildung – Migration – Soziale Lage. Voneinander und Miteinander Lernen*. Bremen. (Bildungsbericht Bremen)

Eberhardt, Jan-Oliver (2013): Interkulturelle Kompetenzen im Fremdsprachenunterricht. Auf dem Weg zu einem Kompetenzmodell für die Bildungsstandards. Trier: Wiss. Verl. Trier.

Hu, Adelheid (2008): Interkulturelle Kompetenz. Ansätze zur Dimensionierung und Evaluation einer Schlüsselkompetenz fremdsprachlichen Lernens. In: Volker Frederking (Hg.): *Schwer messbare Kompetenzen. Herausforderungen für die empirische Fachdidaktik*. Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren, S. 11–36.

Kalantzis, Mary; Cope, Bill (2005): Learning by design. Melbourne, Aus.: Victorian Schools Innovation Commission.

The New London Group (1996): A Pedagogy of Multiliteracies: Designing Social Futures. In: *Harvard Educational Review* 66 (1), S. 1–28.